

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo kto na obłoku jest równy JHWH* (I) podobny JAHWE pośród synów Bożych?**)1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo kto na obłokach dorównuje JAHWE, Kto przypomina JAHWE pośród synów Bożych?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg jest straszliwy w zgromadzeniu świętych i budzi grozę wśród wszystkich, <i>którzy są</i> wokół niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem któż na niebie przyrównany może być Panu? kto podobien jest Panu między synami mocarzów?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem któż na obłokach JAHWE zrównany będzie? Podobny będzie Bogu między syny Bożemi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo któż na obłokach będzie równy Panu, któż wśród synów Bożych będzie do Pana podobny?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż bowiem na obłokach równy Panu, Któż podobny Panu pośród synów Bożych?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kto bowiem na obłokach jest równy JAHWE, kto jest podobny JAHWE wśród synów Bożych?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo któż na obłokach jest równy JAHWE, kto z synów Bożych podobny do PANA?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż bowiem na wysokościach mógłby się równać z Jahwe, kto jest podobny Jahwe spośród synów Bożych?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ми зникли в твоєму гніві і стривожилися в твоїй люті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem na wysokościach kto dorówna WIEKUITEMU, kto jest podobny do WIEKUISTEGO między synami Boga?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bogu należy się bojaźń nacechowana szacunkiem – w zaufanym gronie świętych; jest on wspaniały i napawa lękiem – nad wszystkimi, którzy są wokół niego.

1) <x>230 86:8</x>

2) <x>230 29:1</x>